



Octobre 2006

CETTE ÉDITION

Vigilance aux premières lignes : Un effort collectif

La préposée aux billets de la compagnie aérienne qui a procédé à l'enregistrement de certains des terroristes du 11 septembre, a mentionné avoir senti que quelque chose ne tournait pas rond. Malheureusement, elle n'a pas donné suite à ses soupçons.

Une situation semblable s'est produite lorsque des travailleurs d'un aéroport en Russie ont trouvé qu'une passagère avait l'air louche, juste avant qu'elle ne se fasse exploser à bord d'un avion de ligne, détruisant l'appareil et entraînant dans la mort tous ses occupants. Que serait-il arrivé si ces travailleurs avaient suivi leur intuition et fait quelque chose?

La sûreté aérienne doit être un effort collectif. En plus de l'ACSTA, de nombreux autres intervenants sont directement touchés par les questions de sûreté aérienne, notamment les compagnies aériennes, les aéroports, les employés des aéroports, les pilotes et les voyageurs. Tous ces intervenants sont autant de paires d'yeux et d'oreilles aux premières lignes qui aident l'ACSTA à demeurer vigilante et alerte. Les grands voyageurs et ceux qui viennent travailler quotidiennement à l'aéroport sont très familiers avec les lieux

et l'environnement de l'aéroport. Il leur est donc relativement facile de détecter des choses inhabituelles et de reconnaître des situations qui ne cadrent pas avec l'activité aéroportuaire normale.

Certains aéroports, notamment l'aéroport international Pearson de Toronto, ont mis en œuvre des programmes qui s'apparentent aux programmes de surveillance de quartier. Ces programmes regroupent des passionnés de l'aviation et des habitués et des employés des aéroports qui contribuent à la sûreté en étant vigilants à ce qui se passe, en consignait toute activité suspecte et en les signalant aux autorités.

Le saviez-vous?

Au Royaume-Uni, le Service de police métropolitain, en collaboration avec les autorités de Londres, a lancé une campagne d'antiterrorisme intitulé :

Suite à la page 6

Message du président et chef de la direction	2
Formation sur X-Ray Tutor (XRT) : Reconnaissance des agents de contrôle	3
11 septembre : Histoire d'une victime	4
Le magnétisme du Nord	5
Dévoilement du Silver Star	6
Pour joindre INFO ACSTA	6



Reconnaissance pour la Formation sur X-Ray Tutor ...voir page 3





Message du président et chef de la direction

Partageons la vision de l'ACSTA 2006

Le 18 septembre, les membres de la haute direction de l'ACSTA ont fait leurs valises et ont entrepris avec ambition leur tournée annuelle Partageons la vision de l'ACSTA. Au cours des dernières semaines, nous avons visité près de 46 aéroports, allant des gros aéroports de classe 1 comme Toronto, qui comptent plus de 1 200 agents de contrôle, aux plus petits aéroports de classe Autres, comme celui de Chibougamau, qui n'a que quatre agents de contrôle. Toutefois, peu importe la taille de l'aéroport ou le nombre d'agents de contrôle qui y travaillent, une chose est sûre : les agents de contrôle de l'ACSTA effectuent un travail remarquable aux premières lignes. Vous prenez la sûreté au sérieux, vous êtes fiers du rôle essentiel que vous jouez pour la sûreté aérienne et vous faites une différence.

La tournée Partageons la vision de l'ACSTA nous permet de vous rencontrer en personne et d'être à l'écoute de vos idées et de vos suggestions sur des façons d'améliorer la sûreté aérienne; il s'agit aussi d'une occasion pour l'ACSTA de vous remercier

de votre dur labeur, de votre dévouement et de votre vigilance de tous les instants aux premières lignes. Nous apprécions au plus haut point le travail que vous effectuez, et soyez assurés qu'il ne passe pas inaperçu. L'amélioration continue demeure à la base de notre philosophie et nous continuerons à faire tout en notre possible pour que vous soyez traités avec le respect et la courtoisie que vous méritez en tant que professionnels de la sûreté, et pour vous fournir les outils et les compétences nécessaires pour vous permettre de bien faire votre travail. Ensemble, nous allons continuer à faire en sorte que le transport aérien ne soit pas une cible facile pour les terroristes et, en définitive, à sauver des vies!

Évolution de la sûreté aérienne au Canada

Le 21 septembre, l'ACSTA a eu le privilège d'accueillir à son siège social Susheel Gupta et Kim Bolan en tant que conférenciers invités. À l'âge de 12 ans, Susheel a perdu sa mère, qui se trouvait à bord de l'avion du vol 182 d'Air India que des terroristes ont fait exploser en 1985. Kim Bolan, journaliste d'enquête réputée travaillant pour le Vancouver Sun, a consacré une bonne partie de sa carrière à couvrir l'attentat contre le vol d'Air India et à faire enquête sur les présumés auteurs de cet acte terroriste. Susheel et Kim ont rencontré les employés de l'ACSTA afin de partager leur expérience du terrorisme aérien; leurs exposés nous ont rappelé de manière saisissante la très grande importance de notre mandat.

Peu de Canadiens ont conscience de la portée qu'ont eu les attentats d'Air India et comment ils ont changé le cours de la sûreté aérienne au Canada. Cet attentat terroriste est une tragédie canadienne et demeure l'attentat le plus meurtrier à avoir été perpétré contre un avion de ligne civil. Sur les 331 personnes qui sont décédées, 280 étaient des Canadiens. Cet attentat terroriste a entraîné de nombreux changements profonds au système de sûreté aérienne du Canada, beaucoup plus importants que ceux qui ont

été mis en place après le 11 septembre, et a été un facteur déterminant de notre évolution.

Signification de la lettre « I » dans AGILE

Dans mon message de septembre, j'ai émis quelques réflexions sur le volet « G » de la stratégie d'antiterrorisme de l'ACSTA – la fonction *Garder*. En réalité, cette fonction est au cœur de nos activités de sûreté aérienne. Mais qu'arrive-t-il si notre système est menacé ou s'il flanche? Alors, nous devons avoir la capacité et les procédures nécessaires pour *Intervenir*.

Lorsqu'il est question d'*Intervenir*, l'objectif ultime est de répondre rapidement et efficacement aux incidents terroristes et à ceux qui touchent la sûreté de façon à minimiser les dommages et à favoriser une reprise rapide des activités. Le rôle d'intervention de l'ACSTA consiste à surveiller et à gérer tout incident et toute crise qui se produisent dans les zones réglementées des aéroports (p. ex., contrôle de préembarquement, contrôle des bagages enregistrés, contrôle des non-passagers). Lorsqu'un incident se produit, l'ACSTA doit intervenir immédiatement. C'est pour cette raison que nous disposons de Procédures normalisées d'exploitation et que nous effectuons des exercices de simulation sur une base régulière. Les exercices de simulation nous aident à évaluer la précision, la pertinence et l'efficacité de nos plans d'intervention et à cerner les secteurs où il y a place à amélioration.

Les agents de contrôle de l'ACSTA ont un rôle fondamental et crucial à jouer lorsqu'il s'agit d'intervenir en cas d'incident terroriste ou de situation de crise. Votre vivacité, votre vigilance et votre état de préparation sont des facteurs clés qui contribuent au succès de notre stratégie d'antiterrorisme. ■

Jacques Duchesneau, C.M.
Président et chef de la direction

Formation sur X-Ray Tutor (XRT) : Reconnaissance des agents de contrôle



X-Ray Tutor est un système de formation conçu spécialement pour accroître la capacité de détection des objets menaçants tels que pistolets, couteaux, marchandises dangereuses et engins explosifs artisanaux qui sont soumis à la radioscopie.

Le logiciel de formation s'adapte à chaque utilisateurs et chaque volet d'apprentissage est déterminé en fonction de la performance de détection antérieure. Le niveau de difficulté augmente au fur et à mesure des réussites, ce qui permet une formation optimisée du niveau débutant au niveau expert.

L'ACSTA a entrepris la mise en œuvre du programme aux aéroports des classes I et II en novembre 2005, et près de 2 400 agents de contrôle de tout le pays avaient reçu la formation avant le 31 mars 2006.

Une fois le programme mis en place, chaque agent de contrôle devait suivre une séance de formation obligatoire de 20 minutes par semaine. L'ACSTA a suivi leur progression d'un niveau à l'autre et tient à reconnaître ceux et celles qui ont obtenu un rendement exceptionnel en atteignant le niveau 12, le niveau ultime

du programme, en un très court laps de temps.

Nous vous remercions de prendre à cœur votre plan d'apprentissage continu. Félicitations à tous les agents de contrôle qui ont terminé le programme.

FÉLICITATIONS à :

Aéroport international de Gander

- Jamie Wiseman
- Rick Parsons
- Ronald Kelly

Aéroport international du Grand Moncton

- Doris Basterache
- Norman Kelley

Aéroport de Saint John

- Connie Gallant
- Laurie Garnett
- Julie Drummond
- Deborah Harris
- Helen Hayward
- Anita Toner
- Belinda Margeson

Aéroport de Charlottetown

- Donna Saulnier

Aéroport international de St. John's

- Giles O'Dell

Aéroport international de Montréal

- Yamile Lopez Salinas
- Jean-Cyrille Pilon
- Danuta Starzyk
- Vladimir Gavrilo
- Irina Yarosh
- Cristian Vieru

Aéroport international Jean-Lesage

- Pier-Phillippe Marcoux

Aéroport Norman Rogers de Kingston

- Marilyn Agazzi
- Craig Vandusen
- James Rutledge

Aéroport du Grand Sudbury

- Line Van Den Heuvel

Aéroport de Regina

- Todd Schurko
- Peter Klein
- Michael Shawn Olson
- Brian Jan
- Julien Milette
- Connie Schnurr
- Rodrina Ruggieri

Aéroport international d'Edmonton

- Connie Lee Gartner

Aéroport international de Vancouver

- Ziad El khatib
- Amrit Pal Dhaliwal
- Potenciano Bamilla
- Rajeshni Lata Lal
- Arnel Santiago
- Norman Verdon
- Patrick Wong
- Arnulfo Magarzo
- Anna Rodrigues
- Nazareth Rodrigues
- Rohini Chadirar
- Paramasivay Kanthavanam
- Harjaspal Singh

Aéroport de Prince George

- Alvin Thompson

Aéroport de Whitehorse

- Kim Sinclair

11 septembre : Histoire d'une victime



Carie Lemack a perdu sa mère – Judy Larocque – le 11 septembre 2001 lorsque Al-Qaïda a coordonné une série d'attaques terroristes simultanées contre les États-Unis.

Judy était l'une des passagères du vol 11 d'American Airlines qui s'est écrasé contre la Tour Nord du World Trade Centre à 8 h 46. L'ACSTA a accueilli Carie au siège social de l'ACSTA le 6 septembre 2006, en tant que conférencière invitée pour qu'elle vienne partager son histoire avec nous.

L'histoire de Carie est à la fois très triste, mais aussi pleine d'espoir. Avec courage, Carie a su tirer parti de son chagrin et de l'horreur des attentats terroristes du 11 septembre pour devenir un porte-parole crédible des questions de sûreté aérienne. Elle est l'un des membres fondateurs de Families of 9/11 (FOS11), un organisme sans but lucratif mis sur pied par les familles de victimes de ces attentats. Carie a plaidé en faveur de la création de la Commission d'enquête sur le 11 septembre et a joué un rôle clé dans l'adoption de la législation à l'appui des recommandations de la Commission. Elle a dirigé tête d'une campagne de sensibilisation sur les conséquences de

l'utilisation par les médias d'images crues prises lors du 11 septembre.

Au cours de son exposé à l'ACSTA, Carie a souligné la nécessité de ne jamais oublier que la menace terroriste est toujours présente. Elle a aussi parlé de l'importance fondamentale de la coopération internationale et rappelé que des Canadiens, tout comme des ressortissants de nombreux autres pays, ont aussi perdu la vie le 11 septembre. Le terrorisme ne connaît pas de frontières, et nous ne devons rien ménager pour y faire face. Nous devons toujours nous assurer de « faire ce qu'il convient ».

L'ACSTA a aussi invité Carie à s'adresser à des agents de contrôle lors de certaines séances de la tournée « Partageons la vision de l'ACSTA » au cours de la première semaine d'octobre. Au nom de l'organisme Families of 9/11, Carie a réitéré l'importance de la sûreté aérienne et de

toujours demeurer vigilant. Elle a indiqué aux agents de contrôle que l'organisme FOS11 éprouvait beaucoup de reconnaissance pour le travail crucial qu'ils effectuent tous les jours aux premières lignes.

À l'ACSTA, nous savons tous que notre travail est important. Mais lorsque nous avons l'occasion de rencontrer en personne quelqu'un qui a subi les horribles conséquences du terrorisme, cela nous rappelle que nous devons continuer de travailler sans relâche jour après jour pour faire en sorte qu'il n'y ait jamais un autre 11 septembre. ■

Remise de l'Ordre National du Mérite à Jacques Duchesneau

Il nous fait plaisir de vous annoncer que M. Duchesneau a été nommé Chevalier de l'Ordre National du Mérite, le 13 septembre 2006 à l'ambassade de France à Ottawa.

Deuxième ordre national après celui de la Légion d'Honneur, l'Ordre National du Mérite fut institué le 3 décembre 1963 par le général de Gaulle. Il récompense les mérites distingués, militaires ou civils, pour services rendus à la Nation française. Il comprend cinq grades : Chevalier, Officier, Commandeur, Grand Officier et Grand-Croix.



Le magnétisme du Nord

« C'est le goût de l'aventure qui m'a mené ici », raconte Eric Ménard, chef de point de contrôle à la minuscule aérogare de Kuujjuaq, dans le Grand Nord du Québec. « J'avais envie de bouger. »

En effet, quand il y a une aérogare dans un village de 2 500 âmes, elle ne peut qu'être petite—les bâtiments représentent une superficie de 3 000 pi. carrés seulement. Les deux pistes—dont une en gravier—accueillent chaque jour les passagers de deux vols (vers Iqaluit et vers Montréal) qu'il faut contrôler et de plus de 15 vols régionaux qui ne requiert pas de contrôle.

Avant d'arriver dans le Grand Nord en janvier 2006, Eric travaillait à l'Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau à Montréal.

« A Montréal, c'était du go-go tout le temps », dit-il. « Du côté international, le monde part surtout en vacances—gros sourires de partout. Ils n'ont pas du tout la même tête que ceux qui vont à... Toronto, disons. Eux, ils ont leur petit orgueil parce qu'ils passent toutes les semaines. Le côté domestique est bien moins plaisant... »

À Kuujjuaq, au service d'Air Inuit, Eric et un autre employé se partagent les tâches de chef de point de contrôle en rotation de trois semaines. Comme le chef en rotation travail seul, 4–5 agents de comptoirs certifiés par CATSA lui donnent un coup de main lorsque il s'agit de contrôler les passagers.

« Je passe les bagages enregistrés seulement. Quand mes vols sont partis, je

fais de l'administration, du classement et tout travail connexe à la sûreté. »

Kuujjuaq est la plaque tournante de Nunavik—une région semi-autonome du Québec. Le gouvernement local de la région s'y trouve, ce qui fait venir des employés fédéraux, provinciaux ainsi que des professionnels d'une grande variété de domaines. Ceci a valu à cette modeste



Eric Ménard, chef de point de contrôle à l'aérogare de Kuujjuaq

aérogare d'être déplacée temporairement, le temps de construire un terminal plus à la hauteur sur l'ancien emplacement d'ici 2007. Comme tous les bâtiments de la région, le terminal sera construit sur pilotis pour accommoder le pergélisol. En fait, un défi se présente—le pergélisol a fondu jusqu'à une profondeur de 20 pi. sous l'aérogare (par rapport à 3 pi. partout ailleurs) et il faut utiliser des sondes thermiques pour régler le sol. Le point de contrôle sera agrandi pour répondre à un

taux d'affluence supérieur; Eric ne prévoit pas être seul encore longtemps.

« Ici, » dit-il, « il n'y a pas vraiment de stress. A Montréal, c'est la quantité qui comptait. À Kuujjuaq, le monde sait voyager même les chasseurs qui, en ce moment, arrivent par centaines tous les jours pour le caribou. Ici », répète-t-il, « c'est la qualité qui compte. C'est un charme ! »

Toutefois, certains stress existent. Eric est une personne facile d'adaptation qui fait preuve d'initiative, mais à Kuujjuaq il faut encore plus. Il est seul à son poste. Les ressources sont rares ou difficiles d'accès et il doit souvent improviser. Par exemple, en ville, il y a deux policiers par quart de travail qui répondent souvent à 2–3 appels

en même temps. Malgré le fait qu'ils peuvent arriver rapidement, l'agent de contrôle doit être en mesure de répondre efficacement aux urgences.

« Pourtant, c'est bien l'aventure », explique Eric, « je vie maintenant dans une culture totalement différente. On apprend beaucoup. On repousse ses horizons. C'est une place étrangère malgré même si c'est au Québec. » ■

Félicitations à l'équipe des essais de Pearson!

L'essai de préqualification et l'essai final à la jetée F des vols transfrontaliers de l'aérogare 1 sont maintenant terminés. L'équipe va maintenant entreprendre les essais à l'extrémité « tête de marteau » pour les vols internationaux. Excellent travail!!!

Dévoilement du Silver Star



Le jeudi 29 juin, l'aéroport international de London a tenu une cérémonie à l'extrémité sud de l'aérogare afin de dévoiler la nouvelle exposition statique d'un avion CT 33 Silver Star de l'Aviation royale du Canada (ARC).

L'aéroport était la base du 420^e Escadron de chasse de la 22^e Escadre ARC London; le tout dernier avion que l'escadron a utilisé était le CT 33 Silver Star. L'aéroport a obtenu un des CT 33 encore existants et l'a installé bien en vue à l'aéroport. En présence du Major-général Bouchard, de représentants municipaux et de plus de 50 vétérans du 420^e Escadron de chasse, on a procédé à la commémoration du Silver Star, peint aux couleurs de l'Escadron, à la mémoire de tous ceux qui en ont fait partie.

L'aéroport international de London jouit d'un riche patrimoine, tant sur les plans de l'aviation civile que militaire. La commémoration du CT 33 Silver Star de l'ARC est un moment de fierté dans l'histoire de l'aéroport et vise à reconnaître le rôle important qu'a joué le 420^e Escadron pour assurer notre liberté.

Suite de la page 1

Vigilance aux premières lignes : Un effort collectif

« Si vous avez des soupçons, dites-le ». Dans le cadre de cette campagne, les citoyens sont invités à composer un numéro de téléphone pour signaler les personnes et les objets suspects. Ce type de campagne vise à demander l'aide du public pour prévenir et déjouer les attentats terroristes.

Nous avons tous un rôle à jouer dans la sûreté aérienne :

- **soyez attentif à ce qui se passe autour de vous et à tout bagage ou colis laissé sans surveillance;**
- **signalez toute situation ou tout événement qui vous semble bizarre;**
- **si vous remarquez quelque chose, dites-le. Ne gardez pas ça pour vous jusqu'à ce qu'il soit trop tard;**
- **faites confiance à votre intuition – si vous trouvez que quelque chose n'est pas normal, vous avez probablement raison. Faites quelque chose!**

Un merci tout spécial à

Sonja Fagnan agente de contrôle à Hamilton, pour son travail lors de la récente mise en œuvre des bulletins sur les liquides et les gels. Sonja, qui savait que l'aéroport de Hamilton allait devoir effectuer le contrôle d'un vol d'AeroMexico transportant 160 passagers de langue espagnole, a pris l'initiative de traduire en espagnol les affiches de l'ACSTA et de TC interdisant les liquides et les gels. Elle a fait plusieurs copies pour que l'administration de l'aéroport et la compagnie aérienne puissent les installer aux aérogares avant l'arrivée de ces passagers. Sa vivacité d'esprit a permis d'éviter des ralentissements aux points de contrôle, car ses traductions ont donné l'occasion aux passagers de refaire leurs bagages de cabine avant de s'enregistrer. Un gros merci Sonja!!

POUR JOINDRE INFO ACSTA

Médias

Si vous recevez une demande de renseignements des médias portant sur l'ACSTA ou sur des aspects de la sûreté, veuillez l'adresser au **1-888-294-2202**.

Commentaires

Veuillez nous faire parvenir vos commentaires à propos de ce bulletin en utilisant la page « Nous joindre » de notre site web :

www.acsta-catsa.gc.ca



L'ACSTA s'engage à offrir des services dans les deux langues officielles au public voyageur.